

# West of 4th – Georgetown: Tài liệu có sẵn để xem xét và góp ý



Hình 1: Quang cảnh các cơ sở Art Brass Plating, Blaser Die Casting, and Capitol Industries ở Địa điểm West of 4th tại Georgetown.

## Thời gian nhận góp ý:

Ngày 19 tháng 6 – ngày 21 tháng 7, 2023

## Gửi góp ý:

**Trực tuyến:** Truy cập [ecology.wa.gov/WestOf4thComments](https://ecology.wa.gov/WestOf4thComments)

## Bằng thư:

Erin Hobbs, Site Manager  
Department of Ecology  
Northwest Region Office  
P.O. Box 330316  
Shoreline, WA 98133  
[erin.hobbs@ecy.wa.gov](mailto:erin.hobbs@ecy.wa.gov)  
Số điện thoại: 425-515-5996

## Xem xét tài liệu:

Truy cập [ecology.wa.gov/WestOf4th](https://ecology.wa.gov/WestOf4th)

## Thông tin địa điểm:

ID địa điểm cơ sở: 47779679  
ID địa điểm tẩy nhiễm: 12260

## Liên hệ tiếp cận cộng đồng:

Janelle Anderson, Chuyên gia tiếp cận cộng đồng  
[janelle.anderson@ecy.wa.gov](mailto:janelle.anderson@ecy.wa.gov)  
Số điện thoại: 425-301-6454

## Chúng tôi muốn nghe từ quý vị!

Chúng tôi đang giám sát việc làm sạch ô nhiễm tại địa điểm West of 4th nằm trong khu phố Georgetown của Seattle, Washington. Mời quý vị xem xét và góp ý cho các tài liệu sau:

- **Dự thảo nghiên cứu khả thi (FS) và phụ lục FS:** Các dự thảo tài liệu này so sánh các phương pháp để tẩy nhiễm ô nhiễm tại địa điểm.
- **Dự thảo kế hoạch công chúng tham gia:** Kế hoạch này khuyến khích công chúng tham gia vào các quyết định tẩy nhiễm.

Truy cập [ecology.wa.gov/WestOf4th](https://ecology.wa.gov/WestOf4th) để xem các tài liệu này.

## Bản dịch có sẵn

- **English:** [Read a copy of this in English](#).<sup>1</sup> If you have any questions about this cleanup site, please contact Janelle Anderson at 425-301-6454 or [janelle.anderson@ecy.wa.gov](mailto:janelle.anderson@ecy.wa.gov).
- **Español:** [Lea una copia de esto en español](#).<sup>2</sup> Si tiene alguna pregunta sobre este sitio de limpieza, favor de comunicarse con Janelle Anderson al 425-301-6454 o [janelle.anderson@ecy.wa.gov](mailto:janelle.anderson@ecy.wa.gov).
- **中文:** [阅读此文的中文版](#).<sup>3</sup> 如果您对此清理工作站点有任何疑问, 请联系 Janelle Anderson, 致电 425-301-6454 或发送电子邮件至 [janelle.anderson@ecy.wa.gov](mailto:janelle.anderson@ecy.wa.gov).
- **ខ្មែរ:** [សូមអានច្បាប់ចម្លងនេះជាភាសាខ្មែរ](#).<sup>4</sup> ប្រសិនបើអ្នកមានសំណួរណាមួយអំពីគេហទំព័រសម្អាតនេះ សូមទាក់ទង Janelle Anderson តាមរយៈលេខ 425-301-6454 ឬ [janelle.anderson@ecy.wa.gov](mailto:janelle.anderson@ecy.wa.gov) ។

<sup>1</sup> <https://apps.ecology.wa.gov/publications/SummaryPages/2304030.html>

<sup>2</sup> <https://apps.ecology.wa.gov/publications/SummaryPages/2304030es.html>

<sup>3</sup> <https://apps.ecology.wa.gov/publications/SummaryPages/2304030zh.html>

<sup>4</sup> <https://apps.ecology.wa.gov/publications/SummaryPages/2304030km.htm>

## Các cuộc họp công chúng

Tại thời điểm này, không có cuộc họp công chúng nào được lên lịch cho giai đoạn góp ý này. Để yêu cầu một cuộc họp công chúng, vui lòng gọi 425-301-6454 hoặc gửi email tới [janelle.anderson@ecy.wa.gov](mailto:janelle.anderson@ecy.wa.gov).

## Lịch sử địa điểm và sử dụng đất

Georgetown là một khu phố ngay phía nam thành phố Seattle. Nơi có nhiều nhà ở và doanh nghiệp nhỏ, mặc dù được bao quanh bởi các công nghiệp và đường giao thông chính. Khu công nghiệp này có những địa điểm ăn uống thú vị, phòng trưng bày nghệ thuật và nhà máy bia đô thị.

Các địa danh đáng chú ý của Georgetown bao gồm Đường sắt Burlington Northern Santa Fe (BNSF) và Đường sắt Union Pacific ở phía bắc, Sông Duwamish ở phía tây, Xa lộ Interstate 5 (I-5) ở phía đông và Sân bay Boeing ở phía nam. Các khu phố lân cận bao gồm South Park ở phía tây và Beacon Hill ở phía đông.

Hoạt động tẩy nhiễm môi trường này tập trung vào ô nhiễm nước ngầm hỗn hợp từ bốn doanh nghiệp. Bốn doanh nghiệp này là:

- Art Brass Plating, Inc.: 5516 3rd Ave. S., Seattle, Washington, 98108.
- Blaser Die Casting, Co.: 5700 3rd Ave. S., Seattle, Washington, 98108.
- Capital Industries, Inc.: 5800 3rd Ave. S., Seattle, Washington, 98108.
- Clean Earth/ Burlington: 734 South Lucile Street, Seattle, Washington, 98108.

“West of 4th” là địa điểm tẩy nhiễm được tạo ra do ô nhiễm hỗn hợp từ bốn cơ sở kinh doanh này.

Vào năm 2014, chúng tôi đã ban hành một lệnh đồng thuận yêu cầu tất cả bốn doanh nghiệp này (các bên có khả năng chịu trách nhiệm pháp lý) phải tẩy nhiễm nguồn nước ngầm bị ô nhiễm.

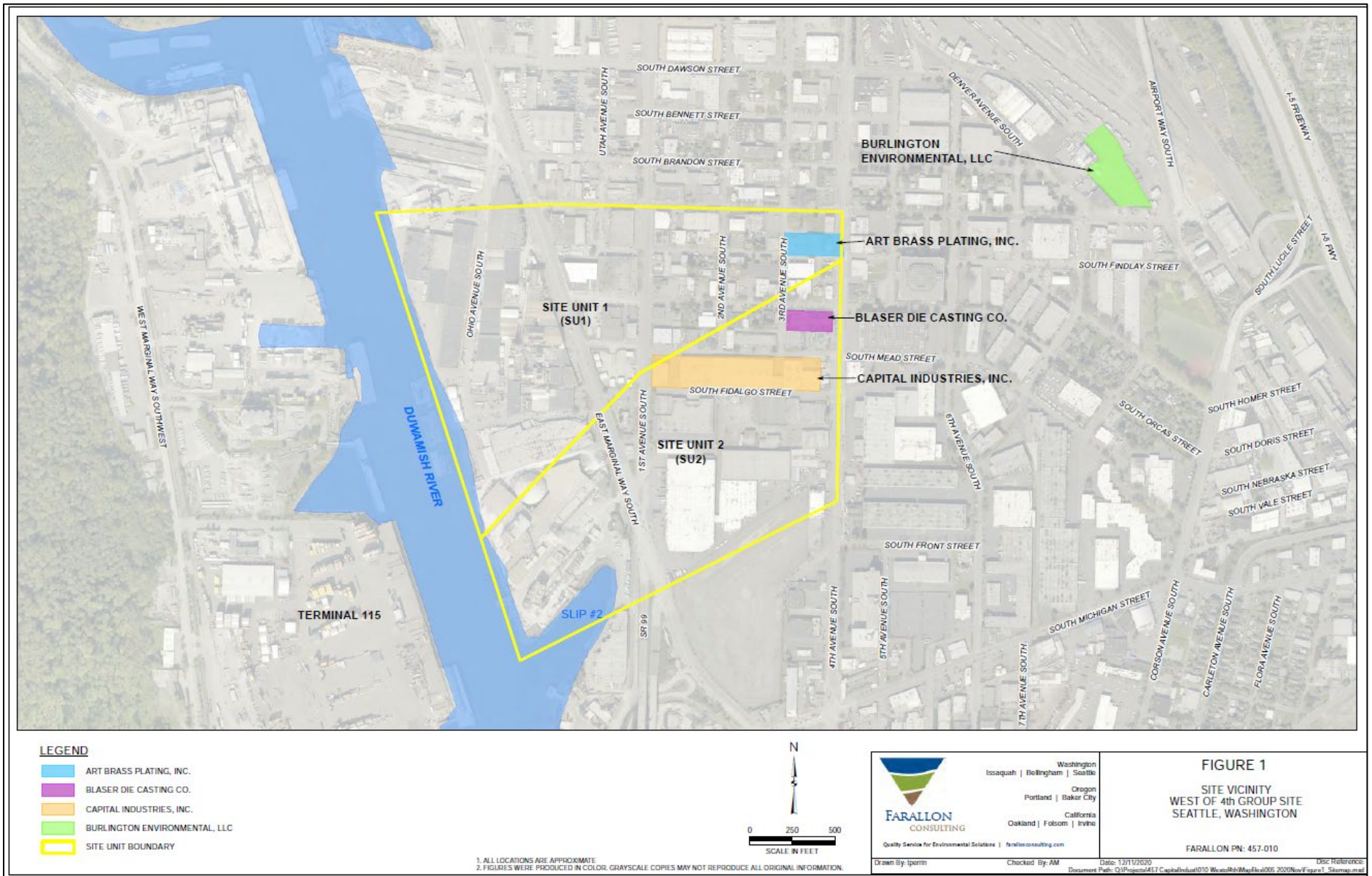
Địa điểm West of 4th nằm trong khu phố Georgetown, giữa 4th Avenue South và Lower Duwamish Waterway. Đối với nghiên cứu khả thi (FS), địa điểm được chia thành hai đơn vị địa điểm:

- Địa điểm Unit 1 (SU1): cơ sở Art Brass Plating thuật và Burlington Environmental.
- Địa điểm Unit 2 (SU2): Cơ sở Blaser Die Casting, Capital Industries và Burlington Environmental.

Các báo cáo nghiên cứu khả thi của West of 4th cho SU1 và SU2 đã được đệ trình vào năm 2016 và đã được Bộ Môi Sinh chấp thuận. Các hành động tạm thời đã được thực hiện, bao gồm hai nghiên cứu thí điểm trong SU1 để đánh giá liệu các công nghệ khắc phục được xác định trong FS có hiệu quả tại địa điểm này hay không. Sau các nghiên cứu thí điểm, các biện pháp khắc phục tiềm năng đã được đánh giá lại trong hai phụ lục tiêu điểm FS – một cho SU1 và một cho SU2.

### Thời gian góp ý này dành cho FS và hai phụ lục tiêu điểm FS.

Theo đánh giá của Bộ Môi Sinh về FS và phụ lục FS, chúng tôi sẽ chọn hành động tẩy nhiễm thích hợp cho địa điểm. Hành động sẽ được mô tả trong dự thảo kế hoạch hành động tẩy nhiễm (CAP) và được cung cấp để công chúng xem xét. Vào thời điểm đó, chúng tôi cũng sẽ soạn thảo một lệnh đồng thuận mới (AO). Sau khi nhận góp ý công chúng cho CAP và AO mới, Bộ Môi Sinh sẽ hoàn thiện các tài liệu và bốn doanh nghiệp sẽ thiết kế và thực hiện các hành động tẩy nhiễm đã chọn.



Hình 2: Bản đồ địa điểm West of 4th.

## Ô nhiễm

Ô nhiễm nước ngầm từ bốn doanh nghiệp lân cận đã pha trộn chung. Theo điều tra khắc phục, chất ô nhiễm nước ngầm bao gồm:

- Dung môi clo hóa (PCE, TCE, DCE và VC)—hóa chất có thể gây ung thư.
- Kim loại (thạch tín, đồng, mangan, niken và kẽm) – hóa chất độc hại đối với sinh vật ở vùng nước mặt.

## Quy trình tẩy nhiễm

Bốn doanh nghiệp (các bên có khả năng chịu trách nhiệm pháp lý) sẽ hoàn thiện các nghiên cứu khả thi cho địa điểm West of 4th và khai triển một dự thảo kế hoạch hành động tẩy nhiễm để tẩy nhiễm nước ngầm theo lệnh đồng thuận hiện có.

Quý vị có thể tải xuống các tài liệu sau của West of 4th tại [ecology.wa.gov/WestOf4th](http://ecology.wa.gov/WestOf4th):

- Giấy phép quản lý chất thải nguy hại.
- Báo cáo điều tra khắc phục hậu quả (RI).
- Nghiên cứu khả thi (FS) và phụ lục FS.
- Lệnh Đồng thuận cho địa điểm West of 4th.

Bộ Môi Sinh sử dụng RI và FS để chọn các hành động tẩy nhiễm cho địa điểm. Chúng tôi giám sát các hoạt động tẩy nhiễm địa điểm, hoạt động này phải đáp ứng tất cả các tiêu chuẩn của liên bang và tiểu bang.

Bốn bên có khả năng chịu trách nhiệm pháp lý phải tẩy nhiễm ô nhiễm tại địa điểm. Có sáu giai đoạn trong quy trình tẩy nhiễm: điều tra khắc phục hậu quả, nghiên cứu khả thi, kế hoạch tẩy nhiễm, thiết kế hoạt động tẩy nhiễm, thực hiện tẩy nhiễm, và giám sát và kiểm soát việc sử dụng địa điểm.

Hành động tạm thời hoặc tẩy nhiễm từng phần có thể xảy ra bất cứ lúc nào. Sẽ có cơ hội để công chúng góp ý ở mỗi giai đoạn, ngoại trừ việc thực hiện tẩy nhiễm.

Chúng tôi áp dụng cả các quy định của Đạo luật Bảo tồn và Phục hồi Tài nguyên (RCRA) và Đạo luật Mô hình Kiểm soát Chất độc (MTCA) để tẩy nhiễm các địa điểm chứa chất thải nguy hại. Việc tẩy nhiễm bảo vệ sức khỏe con người và môi trường khỏi các chất thải và hóa chất nguy hiểm.



Hình 3. Đồ họa thông tin cho quy trình tẩy nhiễm chính thức.

## Bước kế tiếp là gì?

Thời gian công chúng góp ý là từ ngày 19 tháng 6 đến ngày 21 tháng 7 năm 2023. Sau đó, chúng tôi sẽ xem xét và cân nhắc tất cả các góp ý mà chúng tôi nhận được. Các tài liệu có thể thay đổi dựa trên góp ý của quý vị. Sau khi chúng tôi xem xét tất cả các góp ý, các tài liệu sẽ trở thành tài liệu chính thức. Khi có tài liệu mới về địa điểm, chúng tôi sẽ thông báo cho quý vị về các giai đoạn công chúng góp ý bổ sung.

## Các địa điểm xem xét tài liệu

### Washington State Department of Ecology

Northwest Region Office  
15700 Dayton Ave N.  
Shoreline, WA 98133-9716  
Tiếp tân (24-hour): 206-594-0000

### Thư viện công cộng Seattle

South Park Branch  
8604 8th Ave S.  
Seattle, WA 98108  
Phone: (206) 615-1688

Văn phòng của chúng tôi mở cửa cho công chúng. Chúng tôi khuyến khích quý vị đặt lịch hẹn.

### Để đặt lịch hẹn, vui lòng liên hệ:

Michael Hart  
[michael.hart@ecy.wa.gov](mailto:michael.hart@ecy.wa.gov)

Điều phối viên Trình bày Công chúng

Quý vị cũng có thể xem xét các tài liệu trên trang mạng của chúng tôi: [ecology.wa.gov/WestOf4th](https://ecology.wa.gov/WestOf4th).

### Câu hỏi về truy cập thông tin?

Liên hệ Janelle Anderson:  
425-301-6454  
[janelle.anderson@ecy.wa.gov](mailto:janelle.anderson@ecy.wa.gov).

## Để gửi góp ý

Để gửi góp ý, câu hỏi hoặc mối quan tâm của quý vị về bất kỳ tài liệu nào, hãy truy cập [ecology.wa.gov/WestOf4thComments](https://ecology.wa.gov/WestOf4thComments).

## Language Information

**English:** To view a copy of this fact sheet in English, visit [ecology.wa.gov/WestOf4th](https://ecology.wa.gov/WestOf4th), the Seattle Public Library South Park Branch, call 425-301-6454, or email [janelle.anderson@ecy.wa.gov](mailto:janelle.anderson@ecy.wa.gov).

**Español:** Para ver una copia de esta hoja informativa en español, visita [ecology.wa.gov/WestOf4th](https://ecology.wa.gov/WestOf4th), the Seattle Public Library South Park Branch, llama al 425-301-6454, o manda un correo electrónico a [janelle.anderson@ecy.wa.gov](mailto:janelle.anderson@ecy.wa.gov).

**中文:** 要查看中文情况说明书, 请访问西雅图公共图书馆南公园分馆 [ecology.wa.gov/WestOf4th](https://ecology.wa.gov/WestOf4th), the Seattle Public Library South Park Branch 致電 425-301-6454, 或電子郵件 [janelle.anderson@ecy.wa.gov](mailto:janelle.anderson@ecy.wa.gov).

**ភាសាខ្មែរ:** ដើម្បីមើលឯកសារថតចម្លងភាសាខ្មែរនេះជាភាសា ភាសាខ្មែរ សូមចូលមើលវិបសាយ [ecology.wa.gov/WestOf4th](https://ecology.wa.gov/WestOf4th), សាខា Seattle Public Library South Park Branch, សូមហៅទូរស័ព្ទលេខ 425-301-6454, ឬអ៊ីម៉ែល [janelle.anderson@ecy.wa.gov](mailto:janelle.anderson@ecy.wa.gov).



DEPARTMENT OF  
**ECOLOGY**  
State of Washington

Northwest Region Office  
P.O. Box 330316  
Shoreline, WA 98133-9716  
Số điện thoại: 206-594-0000

## West of 4th - Georgetown Cleanup

Tài liệu đã có sẵn để xem xét và góp ý

Thời hạn công chúng góp ý: ngày 19 tháng  
6 – ngày 21 tháng 7

Chúng tôi đang giám sát việc tẩy nhiễm ô nhiễm tại địa điểm West of 4th trong khu phố Georgetown của Seattle. Mời quý vị xem xét và góp ý cho các tài liệu sau:

- Bản thảo nghiên cứu khả thi
- Bản thảo kế hoạch công chúng tham gia

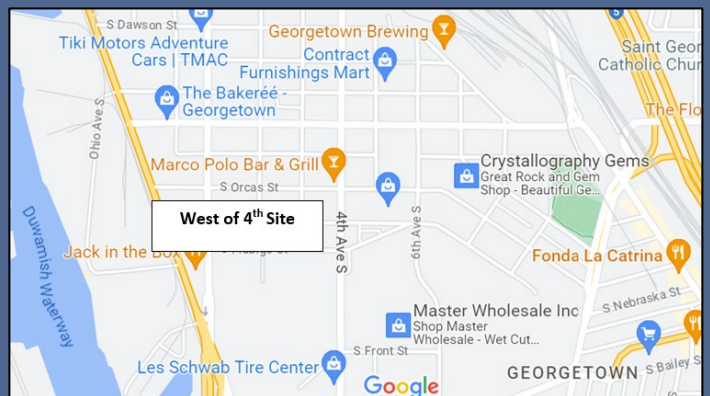
Truy cập [ecology.wa.gov/Westof4thComments](http://ecology.wa.gov/Westof4thComments) để tìm hiểu thêm hoặc gửi góp ý.

Información en Español incluida  
以內是中文的有关信息

**Dịch Vụ cho Người Khuyết Tật:** Nếu quý vị cần giúp đỡ cho người khuyết tật, xin gọi Bộ Môi Sinh qua số 360-407-6700 hoặc điện thư [hwtrpubs@ecy.wa.gov](mailto:hwtrpubs@ecy.wa.gov), hoặc truy cập [ecology.wa.gov/Accessibility](http://ecology.wa.gov/Accessibility). Với Dịch vụ Chuyển tiếp hoặc TTY, hãy gọi 711 hoặc 877-833-6341.



DEPARTMENT OF  
**ECOLOGY**  
State of Washington



Vị trí của West of 4th ở Seattle trên Google Map.

Information in English included  
ព័ត៌មានជាភាសាខ្មែរគឺនៅខាងក្នុង។